

GLASVLIES / VLIES | VOILE DE VERRE / VOILE | GLASS FLEECE / FLEECE

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation

Prüfung der Beschaffenheit
Vérifier le support
Check surface condition

 Sandend Farineux Chalky	 Grundieren Appliquer une sous-couche Prime
 Stark saugend Fortement absorbant Absorbent	 Grundieren Appliquer une sous-couche Prime
 Abweisend Peinture brillante Repellent	 Anrauen Poncer Sand down

Trocken, sauber
und glatt.
Sec, propre
et lisse.
Dry, clean and
smooth.

O.K.

DE HINWEISE ZUR VERARBEITUNG

VORBEREITUNG: Der Untergrund muss trocken, sauber, glatt und tragfähig sein. Alte Wandbeläge und nicht tragfähige Beschichtungen entfernen, hochglänzende Anstriche aufrauen und mit einem geeigneten Haftvermittler beschichten. Tragfähige raue/unebene Untergründe glätten. Risse/Löcher mit Spachtelmasse ausgleichen. Saugende Untergründe mit geeigneten Grundierungen vorbehandeln. Schimmel- bzw. Pilzbefall entfernen und gemäß den jeweiligen Richtlinien vorbehandeln. Das unbeschichtete Vlies nicht schleifen (ausser ggf. bei partieller Beschädigung)!

KLEBERAUFTRAG: Kleber mit Farbrolle oder Airless-Spritzgerät in Breite von 1–2 Bahnen gleichmäßig und in ausreichender Menge auf den Untergrund auftragen. Alternativ ist die Verarbeitung in der Regel mit einem Tapeziergerät (Kleistergerät) möglich. Zur Verklebung geeigneten Kleber verwenden. Auftragsmengen sind dem jeweiligen Technischen Merkblatt des Wandbelags zu entnehmen. Weichzeiten sind nicht zu beachten. Die Trocknungszeit beträgt bei normaler Raumtemperatur (ca. 18 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 60%) ca. 12–24 Stunden.

STRUKTURUNTERSCHIEDE VERMEIDEN: Niemals gestürzt oder seitenverkehrt verkleben. Für Vliese unter 200 gr/m² keine Gummispachtel verwenden. Je nach Qualität dient eine Markierung auf der Rückseite zur Orientierung (Abb. 1). Der Abstand dieser Rückseitenmarkierung von Bahn zu Bahn beträgt ca. 1 m. Auf Stoß verkleben: Die Bahnen müssen im Nahtbereich gut miteinander kontaktieren.

ÄNDRÜCKEN UND ABSCHNEIDEN: Mit Tapezierspachtel bei ausreichendem Druck vollflächig blasenfrei andrücken. Überständige vorsichtig in die Ecken drücken und entlang einer Tapezierspachtel oder eines Beschneidelineals mit einem scharfen Cuttermesser abschneiden, ggf. wie üblich mit einer Zierschere.

BESCHICHTUNG: 1. Anstrich: Die Farbe nach kompletter Trocknung des Wandbelags gleichmäßig auftragen. Verarbeitungsrichtlinien des Farberstellers beachten. Bei aufstehenden Fasern ggf. leicht nachschleifen. 2. Anstrich: Erst nach kompletter Trocknung des 1. Farbanstriches durchführen. Die Notwendigkeit weiterer Beschichtungen richtet sich nach Glanzgrad, Farbton und Beanspruchung der Oberfläche.

Wichtig: An zusammenhängenden Flächen nur gleiche Produktseriennummern verwenden (siehe Aufdruck Außenseite Karton). Wand-/Deckenlänge unter Zugabe von 5–10 cm = Bahnenlänge. Überständige sauber abschneiden. Trotz strenger Qualitätsrichtlinien können produktionsbedingt vereinzelt Fehler auftreten. Diese werden am Warenrand markiert und mit 0,5 m Längenzugabe ausgeglichen. Beanstandungen nach erfolgter Verlegung von mehr als 10 Bahnen können nicht anerkannt werden.

TIPP 11 DOPPELNAHTSCHNITT: Bahnen 3 bis 5 cm überlappend verlegen und von oben nach unten mit einem scharfen Cuttermesser beide Bahnen ohne Beschädigung des Untergrundes durchschneiden. Beide Streifen entfernen und Schnittkanten gut miteinander kontaktieren. Auf der Sichtseite befindlicher Kleber ist

sofort zu entfernen.

TIPP 21 AUSSENCKEN: mit Nassschleifpapier leicht anschleifen, umlegen, ggf. schneiden oder ein Eckkantenprofil verwenden.

Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Technischen Merkblatt.

FR CONSEILS DE MISE EN ŒUVRE

PRÉPARER LE SUPPORT : Le support doit être sec, propre, lisse et portant. Enlever tous les revêtements muraux existants et les revêtements instables. Poncer les couches de peinture brillante puis appliquer un primaire d'accrochage approprié. Nivelier les surfaces rugueuses ou irrégulières. Reboucher les fissures/trous à l'aide d'un enduit. Pour les supports absorbants, effectuer un traitement préliminaire en appliquant une sous-couche. Éliminer les attaques de moisissures et/ou de champignons et effectuer un traitement préliminaire conformément aux directives en vigueur. Ne pas poncer le voile non peint (sauf éventuellement s'il est partiellement abîmé) !

ENCOLLER : Appliquer la colle sur le mur de manière uniforme à l'aide d'un rouleau à peinture fibre de 12 mm ou d'un pistolet Airless dans une largeur de 1 à 2 lés. Il est possible également d'utiliser une encolluse. Appliquer une colle appropriée pour toile de verre ou revêtement mural. Pour les quantités, se référer à la fiche technique respective du revêtement mural. Un temps de détrempe ne doit pas être respecté pour un encollage mural. Le temps de séchage à une température ambiante normale (env. 18 °C et une humidité relative de l'air de 60%) est de 12 à 24 heures environ. Ne pas appliquer en dessous de 8 °C.

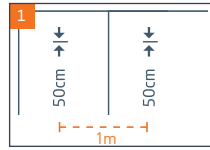
ÉVITER LES IRRÉGULARITÉS DE SURFACE : Ne jamais coller en lés inversés sur une même surface. Ne pas utiliser de maroufleur en caoutchouc pour des voiles de moins de 200 g/m². Tenir compte du marquage de couleur au dos (en fonction de la qualité) (Fig. 1). Les marquages se trouvent à une distance d'env. 1 m.

MAROUFLER ET ARASER : Maroufler à l'aide d'une spatule pour chasser les bulles d'air. Presser avec précaution les lés dans les angles et araser le long des plinthes et des murs avec un cutter à lame tranchante et d'une spatule ou d'une règle à découper, le cas échéant avec des ciseaux de tapissier.

APPLIQUER LA PEINTURE : Première couche : après séchage complet du revêtement, appliquer la peinture de manière uniforme. Respecter les recommandations du fabricant de peinture. Deuxième couche : n'appliquer la seconde couche qu'après séchage complet de la première couche. La nécessité d'autres couches dépend de la brillance et de la nuance souhaitées ainsi que de la sollicitation de la surface.

Important : Toujours utiliser des revêtements portant le même numéro de série sur une même surface (celui-ci figure sur l'extérieur du carton d'emballage). Hauteur du mur / longueur du plafond + 5 à 10 cm = longueur des lés. Araser les bords. Malgré des contrôles de qualité stricts, de petites imperfections de tissage peuvent apparaître en raison du processus de fabrication. Ces défauts sont signalés par une marque sur le bord du rouleau. Une longueur de 0,5 m est ajoutée pour compenser chaque défaut marqué. Aucune réclamation ne peut être acceptée après une pose de plus de 10 lés.

Abbildungen · Figures · Figures



CONSEIL 1 COUPE DOUBLE : Poser les lés en les superposant de 3 à 5 cm, couper les deux lés du haut vers le bas à l'aide d'un cutter à lame tranchante sans abîmer le support. Enlever les bandes découpées et bien raccorder les bords. Essuyer immédiatement la colle sur la face à peindre avec une éponge humide.

CONSEIL 2 ANGLE SORTANT : Poncer légèrement les angles à l'aide d'une toile-émeri, rabattre, éventuellement couper ou utiliser une baguette d'angle.

Pour plus d'informations, se référer à notre fiche technique.

GB APPLICATION GUIDELINES

PREPARATION: Substrates should be dry, clean, smooth and stable. Remove old wall coverings and unstable paints and finishes, sand down high-gloss paints to obtain a key and apply a suitable adhesion promoter. Sand down stable but rough/uneven substrates. Fill cracks/holes with a levelling compound. Pretreat absorbent substrates with a suitable primer. Remove any mold growth and treat in accordance with the relevant regulations. Do not sand unpainted fleece! (Unless it is necessary to repair damaged areas)

APPLYING ADHESIVE: Using a roller or airless sprayer, evenly apply a sufficient quantity of wallpaper paste to the substrate, covering an area the width of 1 to 2 drops. Alternatively, you can use a pasting machine in most cases. Use suitable wallpaper paste. For quantities, see the datasheet for the respective wall covering. Soaking times do not apply. Allow approx. 12–24 hours drying time under normal conditions (room temperature approx. 18 °C and relative humidity 60%).

AVOIDING TEXTUAL VARIATIONS: Never paste the wall covering upside down or inside out. Do not use a rubber spatula on fleeces below 200 gr/m². Some products have a handy mark on the back of the wall covering which serves as a guide (Fig. 1). These marks are spaced at approximately 1 m intervals from one length to the next.

PRESSING ONTO THE WALL AND TRIMMING: Press firmly onto the surface with a wallpaper squeegee, making sure that there are no bubbles. Carefully press overlapping fabric into the corners and cut with a sharp knife. Using a wallpaper squeegee or cutting ruler as a guide, or just use wallpaper scissors.

PAINTING: Apply the paint evenly once the wall covering has completely dried. Follow the paint manufacturer's instructions. Lightly sand down any raised fibers. 2nd coat: Wait until the first coat is completely dry before applying the second coat. The need for a second coat depends on the level of gloss required and whether the surface is subject to heavy use.

Important: Always check to make sure that the batch numbers are the same when applying the wall covering to adjacent areas (see information on outside of box). 1st coat = wall/ceiling height plus 5–10 cm. Trim off the excess. Despite strict quality controls, occasional production-related defects may occur. These are indicated at the edge of the product and compensated for by adding 0.5 m to the role length. Complaints made after more than 10 drops have been hung cannot be accepted.

TIP 11 DOUBLE-CUTTING: Position the drop so that it overlaps the preceding drop by 3 to 5 cm, then cut through both drops from top to bottom with a sharp knife, taking care not to damage the substrate. Remove both strips and butt the cut edges up flush with one another. Remove any adhesive on the visible side straight away.

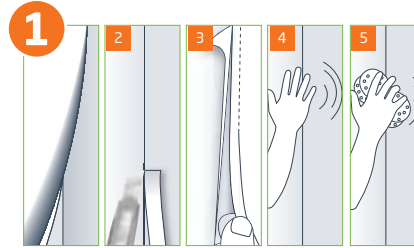
TIP 21 OUTSIDE CORNERS: Gently sand the fabric with wet sand paper, then wrap it around the corner and cut or use a corner bead.

For further information, please refer to the technical data sheet.

DK OPLYSNINGER OM FORARBEJNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget skal være tørt, rent, glat og bæredygtigt. Gammel vægbeklædning og ikke-bæredygtige lag skal

Tipp · Tip · Conseil



fjernes, blank maling gøres ru og behandles med en egnet primer. Bæredygtige ru/ujævne underlag skal udglattes. Revner og huller skal udsparles. Sugende underlag skal udglattes med en egnet grunder. Fjern skimmelsvamp, og forbehold områderne efter gældende retningslinjer. Det ubehandlede flit må ikke slibes (med undtagelse af partielle beskadigelser)!

KLEBERPÅFØRING: Påfør en tilstrækkelig mængde klæber i et jævnt lag på underlaget i en bredde på 1–2 baner. Brug en malierrulle eller airless-sprøjte. Klæberen kan sædvalgvis også påføres ved hjælp af en klistermaskine. Brug en egnet klæber. Påføringsmængden fremgår af vægbeklædningens tekniske datatabl. Trækettet er ikke nødvendigt. Tørretiden er ca. 12–24 timer ved normale betingelser (rumtemperatur ca. 18 °C og 60 % relativ luftfugtighed).

UNDGÅ STRUKTURFORSKELLE: Materialet må aldrig påklæbes omvendt eller på den forkerte side. Brug ikke gummispattel til flit på under 200 g/m². Alt efter kvalitet er der en mærkning på bagsiden (fig. 1). Afstanden mellem bagsidemærkerne er ca. 1 m fra bane til bane.

PÅSTRYKNING OG TILSKÆRNING: Stryg med tilstrækkeligt tryk over hele fladen med en tapetspartel, så alle luftbobler presses ud. Pres overskydende materiale forsigtigt ind i hjørnerne, og skær af med en skarp cutterniv langs en tapetspartel eller en skærelineal, eller brug en tapetskar.

MALING: 1. lag: Når vægbeklædningen er helt tør, kan den males. Påfør malingen i et jævnt lag. Vær opmærksom på malingproducentens forarbejdningsanvisninger. Udstickende fibre kan slibes let. 2. lag: Mal først anden gang, når det første lag er fuldstændig tørt. Om yderligere lag maling er nødvendig, afhænger af glansgrad, farvetone og overladedes belastning.

Vigtigt: Anvend altid materiale med samme produktserienummer på sammenhængende flader (se påskriften på ydersiden af kartonen). Banelængde = væg-/loftslængde plus 5–10 cm. Skær kanterne præcist. På trods af strenge kvalitetsretningslinjer kan der forekomme enkelte produktionsbetingede fejl. Disse fejl markeres på produktets kant og kompenseres med 0,5 m ekstra længde. Reklamationer efter opsætning af mere end ti baner anerkendes ikke.

TIPP 11 OVERLAPNINGSSNIT: Sæt bærerne op med 3 til 5 cm overlapp, og skær i samlingen ovenfra og ned med en skarp hobbykniv igennem begge baner og uden at beskadige underlaget. Fjern over- og underlappingsstykker, og sørg for, at kanterne har kontakt. Klæber på forsiden skal straks fjernes.

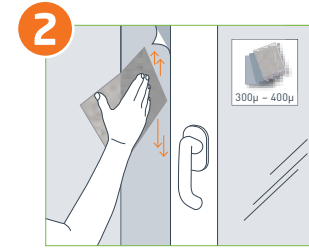
TIP 21 UDVENDIGE HJØRNER: Udvendige hjørner slibes let med vådt sandpapier, og materialet lægges om hjørnet, skær eventuelt, eller brug en kantprofil.

Yderligere oplysninger findes i det tekniske datatabl.

NL VERWERKINGSVOORSCHRIFTEN

VOORBEHANDELING: De ondergrond moet droog, schoon, glad en draagkrachtig zijn. Oude wandbekleding en niet draagkrachtige coatings verwijderen. Hoogglanzende verflagen opschuren en met een geschikt hechtmiddel coaten. Draagkrachtige ruwe / onffen ondergronden egaliseren. Schuren / gaten met plamuur wegwerken. Zuigende ondergronden met een daarvoor geschikte grondering voorbehandelen. Schimmelvorming verwijderen en overeenkomstig de desbetreffende richtlijnen voorbehandelen. et ongecoate vlies (behalve eventueel bij gedeeltelijke beschadiging) niet schuren!

LIJM AANBRENGEN: Lijm met verfrol of airless spuitpistool over een breedte van 1–2 banen gelijkmatig en in voldoende hoeveelheid op de ondergrond aanbrengen. Alternatief is doorgaans de verwerking met een behangapparaat (lijmapparaat) mogelijk. Maak



voor het verlijmen gebruik van een geschikte lijm. De te gebruiken hoeveelheid staat vermeld in het blad met technische gegevens van de wandbekleding. Met weektijden behoeft geen rekening te worden gehouden. De droogtijdsduur bedraagt bij normale kamertemperatuur (ca. 18 °C en een relatieve luchtvochtigheid van 60 %) ca. 12–24 uur.

STRUCTUURVERSCHILLEN VOORKOMEN: Nooit onderstboven of gespiegeld plakken. Voor vliesen onder 20 g/m² geen rubberspattel gebruiken. Al naargelang de kwaliteit dient een markering op de achterzijde ter oriëntatie (afb. 1). De afstand van deze markering op de achterzijde bedraagt van baan tot baan ca. 1 m.

AANDRUKKEN EN AFSNIJDEN: Met voldoende druk met een behangspatel over het gehele oppervlak zonder blaasvorming andrukken. Overstekende randen in de hoeken drukken en met een scherp afbreekmes langs een behangspatel of een behangselinaal afsnijden, eventueel zoals gebruikelijk met een behangschaar.

AFWERKEN: 1e verlaag: de verf na volledige droging van de wandbekleding gelijkmatig aanbrengen. Verwerkingsrichtlijnen van de verfproducent in acht nemen. Bij opstaande vezels eventueel lichtjes naschuren. 2e verlaag: pas aanbrengen na volledige droging van de 1e verlaag. Of er verdere verbeurten nodig zijn, is afhankelijk van de glansgraad, de vertint en de belasting van het oppervlak.

Belangrijk: Voor samenhangende oppervlakken uitsluitend producten met hetzelfde serienummer gebruiken (zie opdruk op de buitenkant van de kartonnen verpakking). Wand-/plafondlengte met lengtegetoef van 5 à 10 cm = baanlengte. Overstekende randen zorgvuldig afsnijden. Ondanks strikte kwaliteitsrichtlijnen kunnen op grond van de productiewijze incidentele fouten optreden. Deze worden aan de rand van het product gemarkeerd en met een lengtegetoef van 0,5 m gecompenseerd. Reclamaties na het aanbrengen van meer dan 10 banen kunnen niet worden erkend.

TIP 11 NADEN DUBBEL DOORSNIJDEN: banen 3 à 5 cm overlappend aanbrengen en beide banen van boven naar onderen met een scherp afbreekmes zonder beschadiging van de ondergrond doorsnijden. Beide stroken verwijderen en de smijkanten zorgvuldig tegen elkaar leggen. Op de zichtbare zijde aanwezige lijm onmiddellijk verwijderen.

TIP 21 BUITENHOEKEN: met natschuurpapier lichtjes opschuren, om de hoek heen leggen, evtl. snijden of een hoekprofiel gebruiken.

Voor verdere details wordt verwezen naar het Technisch Informatieblad.

ES CONSEJOS DE APLICACIÓN

PREPARACIÓN: Los soportes deben estar secos, limpios y lisos, y ser estables. Elimine los revestimientos murales antiguos, así como las pinturas y los acabados inestables; lije las pinturas esmaltadas y aplique un activador de adhesión apropiado. Lije los soportes que sean estables pero que estén ásperos y desiguales. Nivelar las irregularidades mediante el plástico de fisuras o huecos. Realice un tratamiento previo de los sustratos absorbentes usando una imprimación apropiada. Elimine cualquier mofo que se haya formado y trate la superficie de acuerdo con las normas pertinentes. No lije el velo sin pintar! A menos que sea necesario reparar áreas dañadas.

APLICACIÓN DEL ADHESIVO: Aplicar la cola en dispersión sobre la pared con ayuda de un rodillo o de una pistola airless sobre una anchura de 1 ó 2 tiras, de manera homogénea y en cantidad suficiente. En la mayoría de los casos existe otra posibilidad: utilizar una máquina de encolar. Utilizar el adhesivo recomendado para este producto. Para consumos, ver la ficha técnica que corresponde a este revestimiento. Los tiempos de inmersión no son de aplicación. Calcule un tiempo de secado de aproximadamente 12 o 24 horas en condiciones normales (temperatura ambiente de aproximadamente 18 °C y humedad relativa del 60%).

